



Երագիր Շարափական



ԲՈՎԱՆԴԱՌԻԻՆ

ԵՒՏՐԻՆ. Հեռագրական լեռեր. — Պատերազմի լեռեր:
ԵՆԳՂԵ. Երբեքուր: Մարտիկներն զարգան հայտնի
 կենաց վտանգի մէջ կ'ընկնայ: — Փեղծիկ զբարեկամն զբարե
 թու զվերջ: — Տրտնն այլ Լեռի. Բարեբաղիտ. Սիւսպարի: —
 Վերադարձն թողա զնն Ենգղիս կը դառնայ:
ՀԵՌՄԱՆ ՏԵՐՈՒՓԻՒՄ. Տերութեան որպիսակ խնայ:
ՆԵՆՊԱՅՍ. Իրկինն քաղաքական համայնականները. Ժո-
 ղովորեան երկիրը. Ե. ոչնչ:
ՌՈՒՍՍԵՍԵՆ. Երկու թշնամի կողմնն մէջ պատկանաւորա-
 թիւնը կը կարգաւորուի:
ՈՍԻՍԵՆԵՆ ՏԵՐՈՒՓԻՒՄ. Պաշտօնի գեղարքը. —
 Պատանդ: արքունի պատերազմական միջնաւորը կրակ կ'առ-
 նաւ Ե. կը քանդուի: — Պատանդաւորուող լեռեր:
ԻՍՏԱՆԻՆԵՆԻՑ ԵՆՊԱՅՍԵՆԻՑ. Երբեք Պատան-
 ղակցի: Ե:
ԲԱՐՏԱՅԻՆ ԵՂՊ. Ընտան կամ թշնամուտեան մէջ կրակի
 գրգռմի իւրը. Վ. երբ. Վ.:

ՍԻՍԵՐԻԱ

ՍԻՍԵՐԻԱ. Յ ՈՒՊՏԵՐԻՆԻ:
Հեռագրական լեռեր
 1. Փետր. 2. 1 Սեպտեմբերի: Գանկէն կը ծա-
 նուցանի. կայսր երկի Հարսի կ'ունն ընդունե-
 ջաւ, որն որ բարձրուց. Գարսիկինն արկիւղարքին
 մէկ թաւթը բերան էր: Եւտարիական նաւա-
 սորմիւր Օգոստոսի 21ին թուրքի նաւահանգիստը
 թողուց:
 2. Տանգիկ, 1 Սեպտեմբերի: Գաղղիական միա-
 յորի նաւ մը Երկրինն հոս հասաւ. Ե. Գաղղիս
 կ'երկնայ Փարիզին նոր հրահանգ ասնելու:
 3. Սեպտեմբեր, 28 Օգոստոսի: Երբ նշանաւոր
 փոխտնօրէն մը չեղաւ, նոր դեպք մը պատա-
 հած չէ: Երբեմն երկն մէ թշնամի կրակը կը սասա-
 կանայ:

ՊԱՏԵՐԱԶՍԻ ԼՐԵՐ

ԹՐԻԵՍՏԻ: Գրպէն կոտանդնաւորակն և կամ յե-
 րը միջեւ Օգոստոսի 20 կը հասնին: Երբեւ հոս-
 տատուն բան մը կը խառնի թէ խոտը Փաշան իրբե-
 պեւեւեւան րանակին հրամանատար՝ անկապաղ Ե-
 սիոյի պատերազմին արդարեւ պիտ'որ երկնայ: Երբ-
 մի ու Գանուրի բողբոս եղած Օսմանեան բանակ-
 ներէն 25 փաշա զօրք Եսիա պիտ'որ անցնին, Խոսեք
 Փաշան ու կը գործակնեւորուն Տեա Պախլաճ՝ պիտ'
 որ երկնայ: Ասոր հակառակ՝ Կնգիւղացոց Տանկա-
 տանի մէջ Բողբոս գործող մէկ մեծ մեծը Կարափօրիս
 պիտ'որ նաւարկի: Կարսի փաշա զորապետն արգէն
 Վառնա դայեր է՝ զորաց նաւարկելուն ներկայ գրա-
 նակելու համար: 17 փաշա հեռակապարդ ու 2 դուրդ
 հեռակապարդ տոմարիս նաւերով Վառնայնն Պա-
 թեւ՝ պիտ'որ նաւարկեն:
 Տրապիզոնէն Օսմանեան թղթի-ճիւղը լրագրին
 Օգոստոսի 15ին Եսիոյի պատերազմի ասպարիզին
 նկատմամբ հեռակապարդ կը գրեն:

Վերջիս մէջ հոս հասած յերկն այնպէս խառնա-
 շփոթ բաներ են որ գրեթէ անկարելի է ստուգն ի-
 մանայ: Հաւանականաբար ճշմարտանունն առ է:
Լեռնայ 21ին 12,000 Ուուզ, որոնք Սուսիով գո-
 լաւարեան հրամանատարութեան տակ 16 թիւանո-
 լով Երզնգիւմի վայ կը քայլին Քեօպրիս. Գեղջ
 կեցող Օսմանեանց վրայ յարձակելու առ ևս մընք են,
 ետքը Լուսան Գալիի մէջ, Երզնգիւմէն 6 Ժամ հե-
 ուռ, րանակ դրեր են: Աս գործարարիսն տունն
 Ռուսերը Տանիկներէն 100 կարգ քարի ու 100 ել
 առեր են. Օսմանցիներէն Ռուսաց ձեռքն ինկած
 200 հոգի ու ստիպուեր են Գեօպրիս. Գեղջի բող
 շինուած հաղաղատանչները փրկուելու կործանել,
 ետքը աղատ ինոյ տրուեր են:
 Երբոր Սուսայ բանակը երկիմանն դարձ աս
 գործողութիւններն լրեր է, անցին Սուրաբիւս գո-
 րապիւր կարս արտարող զորացմէ 18 փաշա հե-
 տեւակ, 4 գաւուր հեռեւ ու 40 ինդանոսի առնե-
 լով սկսեր է Երզնգիւմի վայ քայլել:
 Կարսի առիւ. մնացած բանակը գրեթէ Սու-
 րաբիւսին առած տարած զօրքին շարի բան մըն է,
 որոնց վրայ՝ Տանիկները ձիաւոր զօրք շարունակուն
 համար չեն կրնար յարձակուալ բնել:
 Երզնգիւմ մեծ փոստի մէջ է, քաղաքը պահ-
 պանող Օսմանեանց զօրքը դիւսարաւ կարող պիտ'որ
 ըլլայ Ռուսաց բնելու յարակնան դէմ գնել: Օտար
 սերակնեանց հեղափոխներն ու հոն գանուող Ե-
 րուպիցիք քաղքին կելլու կը պատրաստուին: Կին-
 չու Օգոստոսի 10, կեօսորընէ յառաջ Ժամը 10
 համար լրերն սյալափ կը ծանուցանեն:

ԹՐԻԵՍՏԻ ԵՐԶՆԳԻՍ ու կարնայ քաղքին կը քրն
 թէ Սուրաբիւս՝ քաղքին արեւելեան կողմի Տեփե
 Պոլիս ամուր լեռները սեանելով՝ եւս գարնէր ու
 հիւսիսային կողմէն քաղքին վրայ յարձակելու պատ-
 րաստ իման աննելու սկսեր է:
 Տրապիզոնէն այ նոյն լրագրին կը գրեն թէ կա-
 րսի մէջ սուրհանդակ մը գարձ քաղքին կառավարին
 կարեւոր լրեր բերեր է, ան ու նոյնըրը հիւսա-
 տանեւորուն հաղորդեր է: Աս լրերուն համեմատ՝ Բե-
 րիմ՝ Փոշան կարսի բերդապահ զօրքով Ռուսաց
 վրայ յարձակելու է, որոնք աղկի ջարդ մ'ուսելով
 շուտով մը Գանուրի գաւառը ձգեր գացեր են: Աս
 յարձակման ելքն ան եղեր է որ Գեօպրիմ՝ Փաշան
 թշնամիներէն քանի մը հարկա հոգի սպաններ կամ
 վիրաւորեր ևւ 14 ինդանոսի առել է:
 Կարս քաղքը կ'ընէ թէ կ'երեւայ որ Էսմիլին
 մեծնին ստույգ ըլլայ:
 Կոտանդնու պարոյ մէջ կը համարին թէ Ռուսը
 չեն կրնար Կեօպրի մէջ ձեռնն սկսելէն յառաջ Ե-
 րեւելի գործք մը սեանել: Կէկ բանի շարափէն,
 կ'ընէ Գեօպրիմ՝ սեանել թղթակիցներէն մէկը, Ե-
 սիոյի ան կողմըրը արգէն քիչիւնները սասելու կը
 սկսի, անոր համար հաւանական չէ որ այնպիսի բա-
 նակ մը, որուն գործարար իման խորիսան այնչափ

հետեւ է, յանդիսի այնպիսի երկրի մէջ զարձարու-
 թիւններու ձեռք գարնել՝ ուր շատ անգամ արգէն
 Հոսրաբիւսի սկիզբները լեռները ձիւնով ծած-
 կուած կ'ըլլան: Փրէս Գեօպրիմ լրագրին այ հրա-
 պիզոնէն Օգոստոսի 15ին կը գրեն թէ Վաստիկ ան-
 ձրեւնէն ու տարափները երկիրը հեղեղեցին, բայց
 անկէրն ու բոյսերը վրայ չբերին: Կարսի կողմերը
 առանտ արգէն սկսեր է, թշնամին կամ մեծ պա-
 տերազմ պիտ'որ տայ ևւ կամ՝ ձեռքները պիտ'
 քաշուի:

— Օսմանցի Օգոստոսի 23ին Չիուորական
 լրագրին կը ծանուցանեն, որ անոնք 16էն՝ Չե-
 նայայի պատերազմէն ետքը Սեպտեմբերի տոնը
 թշնամի բանակներուն գրեց մէջ նշանաւոր փոխ-
 խառնութիւն մ'ըղած չէ: Պաշտօնները Գոսիլովի
 ամբողջն ձախ ձակապին դիմացը անտանջ կ'աշխատին
 իրենց պաշարման գործողութիւններուն մէջ: Ռու-
 սերն անոնց ներհակ նոյն ամբողջ իրենց պաշարա-
 նութեան անտանջ արտափութիւն մը կ'ուղեն ընել: Բո-
 լոր առ ցմին երկայնու թեւամբը հաղաբար քաջ
 նշան ասնոյնը բրդէ քաղիւնբուն ևսուր զարանի
 մտած թշնամեաց գործարարներուն մէջ անհայտն
 արին կը թափեն: Ասոնց վրայ աւելցրելու է ինչ-
 գանթիւնբուն կրակը, որոնց նպաստին եղած են
 խեղճ գործարարները: Թուրքիւն զօրապետը, որուն
 վերքը գրեթէ բոլորովն ասողջացած էր, իր ան-
 համարեութեամբը պատերազմի գործողութեանց
 մէջ մտնելով նորէն խել մը ժամանակի համար
 անգործանեաց եղաւ:

ԳԱՂԴԻՍ

ՍԵՐՄԱՅԱ. 29 Օգոստոսի: Երբեքուր Սուրբ-
 միլիանոս Եւտարիոյի կայսեր եղբայրը երկի իր նա-
 ւատարմիզով թուրք զաւառ, Ե. կառավարին պա-
 լաւան իջաւ, Ե. սկսաւ նաւարանը Ե. քաղքին տե-
 նելու արժանի անկուսմբը պտրտել: Այսօր իրն
 պատանդն համար քաղաքը պիտ'որ լուսաւորուի:
 — Սուրբիւսի լրագրին կը պատմէ թէ Պոլսի մէջ իր
 թղթակիցներէն մէկը իրն ծանուցիւր է, թէ Կա-
 փղեան կայսրը Երզնգիւց թագաւորը հասած
 օրը միահաւան հաղիւ կրցեր է աղատել: Թագաւոր-
 ւոյն նուէրն Կարսի վրայ ծովեղբէն գեւ չեն տե-
 նուեր, երբոր 1 ու 7. Կափալեան իր մեծափառ հարսն
 շքեղ դաւաւտը ցամաքէն սեանելու ու գելով Պարակե
 աիլին զբարեկամն ընկերութեամբը ձեռք վրայ ծո-
 վեղեղեցին մեծ այնպիսի հրոստիւսին վրայ կ'առ, որ
 ծովու վրայ զցուած էր ևւ շատ փոսնգաւոր դիպ
 մ'ուներ, կայսրը շափէ գուրս եղիւքին մեծ ձին
 յառաջ ըջած՝ Վիկտորիա ու Ելզելիթ, արքանու-
 կան նաւուն քաղաքը դիտելու առնն յանկարծ
 ձին փոքր կարողի մը մէջ կ'սկսելով այնպէս ցնցեց
 դիպարը, որ գլխարկն դիտէն ինկու, Ե. եթէ ան
 լուսիկն մէջ ինք զնքը չկորսնցնելով ասնոյ քա-
 շելու ևւ ձին նուաճելու չըլլար, անտարակոյս առ-
 ջեի անդուողին մէջ պիտ'որ գրերը:

Աստուծոյ բաւական բազմութիւն մը կը կազմուցանեն Լիւբիայը: Կան նաեւ իմաստասիր գիտնականներ (ֆիլոսֆիներ), բայց ասանք տարւե տարի պահպանու չեն:

Ռուսաստանի պատարհան բ. ին ձեռքով խորմի տեր բյուզէն ետեւ, կառավարութենէն շատ դիւրութիւններ գտնելով՝ Լիւբիայէն ու Սուաբիայէն շատ Գերմանացիք հանդային զայնմեջին, ասանց ձեռքով հան կրկնապարծութիւնն ու այգեգործութիւնը շատ ազուտ գտաւ:

Խորքով կը հիմնական անոնք թափաքներէն առնած է, նոյն անուամբ կոչուող դաշտագետնի մը անունէն, որն որ վերջերայ գարու մեջ արդէն կը յիշուի, զորն որ Յոյները Գարեան կը կանչէին:

Խորմի պատմութիւնը խիստ հին ժամանակները կը ձգուի. ծանօթ երգող առիտն ասինքն էին կիսմիջերանք, որոնք Թուրքացուց զիզին բազմաթիւ ու պատերազմատէր ժողովուրդ մին էին, ու Լոմբարտէն շատ յաւաք փոքր Սոխայի մէջ տարածուած էին: Ետքը Գրիստոսէն յաւաք՝ Սոմ տարին Սիւլիմացիներէն միտելով խորմի լիւնէրը աղանջեցան՝ ճաւրեացիք անուամբ, որոնցմէ բոքոր ինքնակողին ալ ճաւրեանց ցոտեարկողի անուանեցաւ:

Վերստանէն յառաջ վեցերորդ դարուն առիտ կէտին մէջ Յոյներն ալ սկսան հաս դաշտագետութիւն դնել, ու զմտալովն քաղաքներ շինեցին ու քաւապանութիւնը ծաղկեցուցին:

Ք Ա Ր Ո Ս Ո Ւ Ն Ե Վ Ե Պ

Ա Ն Ն Ա

ԿԱՍ

Թարգմանութիւն մէջ կրթնի պոստմիւտ:

(Վերջ)

ԺԱ.

ՎԱՅՆԱՆ Թարգմանութիւնը քաղաքին քաղաքին կուտ. ինկարուն քաղաքացու մտոց, երբ կը առանձնական խոյն անց կընք ասեւի ընդարձակ խոյն մը մեջ գտաւ, ու անանկ կու գոր իրեն որ խոյն մէջ ուրիշ ծարկի ալ կան: Իր ներս մտնելու ասեւն երած շոտ կը հան եղանակէրուն վախ պատճառեց, շատերն արթնացան ու մէջերն սկսան շոտ ծարկի կոտոր: Բաճակաւ զգուշութեամբ քիչ մը յառաջ դնող ու առ անց ծարկ համելու պատին երկայնու ինքնակող զրուած նոտարանի մը ծարկ նստաւ ու նախն խոյն մէջ հանդարտութիւնը ստիւրեց: Ետքը ասան ասեւն շոտայն ծարկայն խոյն մէջ ծարկայն, քաճակաւ տեսաւ որ Տոտարակայ քանակն մէջն է: Ասանց կամայ մեկտնող ալ արթնացան ու հասուցանող տիրու ներք ասեւն ինքն մը սկսաւ շոտի: Քաճակաւ ու խեղճ ծարկայն մեղմուց կենարով՝ Վեջ կը բեւ, եղաւոր, բուս, յոնդուտը մարդիկ են հաս քոտուածները: Վեջ, կիտէ յոնդուտը եր, ածարարիչը Ըստուածոյ շարքը կենդանու: Բհա Ըստուածոյ պատմական կէ, որին որ Ըստուածն ձեգի խարսեց, պղպեղ զնեց միւսիմպիւր ու արձակեւ, Իսկ ինքն որ անմեղ էր, եղաւոր, կիտէ մտնելիս մեկտեղ երից մտնելայն տոտուածային երգը երգեցը: Փոտուածները զանկիւ, որն որ զիւսմիւր առիւծներու քիտէ սղանակ ու որն որ կրնայ զնեղ ալ սղանակ, կամ մեղի մարտիրոս ինքն դարձին առջ:

Վեջարար, ածարարեւ եր, ինչու որ սխալմամբ եղաւ որ զին հոս բերին, ու անուշաւ հիմնի կու դան զին ձեր քալին բաճակեւ: Ով որ կ'ուղէ ընդանի այն սղանկիւնները, զորոնք կրնան առ, ինչու հոս գայ:

Աս մեկի մեկի բանարարիւններն կան ու Ըստուածոյ հետ հաշտութիւնին կատարեցին: Քաճակաւ ասանց մէջ պատառ ու ին հասարակ խախտն մը անառ, որն որ մեծ ետ մեղմամբ երկուտը ինքն ինքն ընդունելն ետեւ, ուրիշներուն պէս զուտ մէջ չիւր տեսնուեք, հարազատ արթն ինքն պատահանի մ'առնել. քաճակաւ ձեւ անուշաբոյն կը պայտի:

Վաճակաւ կը պաշտուող ընդունելին կան ու խախտն մտնեցաւ: Վաճակաւ, բուս, կարծեմ ինքն ձեգի համար յոնդարարութիւն մ'առնել:

— Ինծի համար, հարցուց խախտն:

— Հարմիր էք, բուս քաճակաւ ու ճորտն հանելով, նայեցէք աս ճորտն ու հարցուն կարգադիր, բուս: Խախտն որ սք էր ու հարցուն տեսանին պին ծնուրները զներ կանգուն չիցան բունել ու շատ մը նորն ածուակն քալ ինչու:

— Ինչու կ'եղ, չեմ սխալած, բուս քաճակաւ, զար կը Պ. Վերջ ըսին քորը: Երբ մեկիմարտեղը, խախտն, ձեր երթուն ալկիլը շատ աղկի ու բարեպաշտ էր:

— Աս քաճակաւ համուտ մը պատմեց իր Ընտանի

հետ ըրած անուշաբոյն ու կանայնի մը ճորտին մէջ եղածն անոր ինչու:

Վաճակ մը վայրկեան կտրեց, քաճակեւրու կտրեւն բանուարարին զոյն ինչու ու բանարարութեանն ու զնոյն քաճակաւ ինքն ինքն տանել ու պահել:

— Ե, բուս քաճակաւ, Ըստուած զին հոս բերաւ, ինչու կ'ուղիտ ու ինչու ինքն: Աս քաճակ քաճակաւ մեղմուց արթն վայ կեցաւ:

Քաճակաւ կատարէ կերպարմարմար մը ներս մտաւ, չորս դին նայեցաւ ու երբոր քաճակաւ տեսաւ՝ կատարէ վաղի պէս սկսան յարմարեցաւ. ԸՍ, հոս ետ բուս, արարութեւ ինչուիք, ինչու հոս երբ ետ, ինչու զրոյս տեղը չեւ կեցեր:

— Մի քաճակ, բուս քաճակաւ հանդարտութեամբ, ետ հոս կեմ, ուր որ գին զրին ու կ'երթամ՝ ուր որ կ'ուղիտ. նախապահան խարսը պէտք չէ:

— Ընտանի կ'եղ, Ըստուած քաճակաւ, Բայց զքեզ հոս սիլ բերաւ:

— Ս'արդու կերպարմարմար հըշտակ մը:

— Ի՞նչ:

— Ինչ որ Ըստուած ուղեց:

Քաճակաւ կը պարտաւոր, բայց միայն կողմնակ ալ զոնկիւ գտնելուն կ'ուրիշարար, ինչու որ կը վախարար փախած չըլլայ:

— Ըստ քաճակաւ, պատարաւ երբ բեւ:

Քաճակաւ սկսաւ ինքն ինքն կարգաւ ու անկողի վախով մտնի կ'ընէին, ինչու որ անանկ ասեւն մը էր, որ գոտուտանի կանգնող մտնուած ինքն ինքն հետ նայէ էր: Անն մեկ անուշ կարգաւորեւ ինքն հեծուութիւններ կը բուտէին: Քաճակաւ կարգաւ ընդունելին ետեւ հոս կ'ընէին ինքն մեկտնողներն ինքն վերջին հարտարարար սկսան առջ:

— Երբոր զնեղ կու գաննի տեսնել բուս քաճակաւ:

Քաճակաւ ինքն ալ վաղը:

Վոյն օրը տարաբանութիւնը քաճակաւ ասեւն ծնկան վայր ինքն նորն արձակեւ ինչուիք: Սպաղիք, եղաւոր, բուս, քաճակաւ, զար մեղմ մեկ որ մը կը յառաջըր: Ապր երկուտը հարցունեայ մէջ անկողիս մեկտեղ ու յառաջ ինքն երգը պիտ'որ երգէր: Ինծի համար ալ արթնեցիք, ինչու ետ ալ մեղի համար կ'արթնել:

— Ըստ քաճակաւ, աս աստուած, որն ինչուիտ նաեւ Գարգ խախտնին անունն ալ նոյն արուած անուանց զանկիւ մէջ վաղ:

— Ըստ քաճակաւ, աստուած եղած ասեւն, տղան արթնեցան պէս Ընտան անոր յաւ: Յոնք, հին բուտարուն սրտուտ ետ, զիտուտ որ օր մը մարդ պիտ'որ բլլայ: Քիչ մը ետքը զոյն զին պիտ'որ ասին: զոյն միտակ պիտ'որ մտաւ. նայէ որ աղկի կենտու սկսելէ որ ետ դատան:

— Ինչ ալ կ'ուղիտ, քեզի հետ գայ:

— Ըստ քաճակաւ, աս քեզի զքեզ հոս ասեւն: Ըստ քաճակաւ, զքեզ հոս ասեւն: Ըստ քաճակաւ, զքեզ հոս ասեւն: Ըստ քաճակաւ, զքեզ հոս ասեւն:

— Ընտանի կ'եղ, բուս տղան սրտուտութեամբ, զին պիտ'որ, անկեւ չեմ շարտեր:

— Աս տղայ անկողիս ու սրտուտութեամբ մեր ու աղջիտէ քաճակաւ բարեկամիք՝ լոտ մեծ մարդ ու քաճակաւ աղջիտն ինքն համար, պիտ'որ վայր ընդի այնչափ խոտեցայ ու զորոնք զոյն երբեք պիտ'որ ընմանաւ:

— Ընտանի կ'եղ, զքեզ ինչու չեւ յոյսերը զանկու:

— Ըստ տեսնուող որ բանով մէջ էմ, ու չեմ կրնար օչ զարմ կըլլ ու սի ալ մեկու մը հետ անեւակ: Երբ ինքն ոչ շատուցար ինքն անուշ հետ կ'ըլլայինք:

— Ինչու պիտ'որ չեւ, Ընտան, բուս Գոնք, ետեւ ետ գոտոր բանուտ կը շնտամ, երբ անք անունը պիտ'որ:

— Ինչու կ'ըլլ, անկու կու գան, պիտ'որ պահարտեւ:

Տղան զոյն անկողիս ետեւ զ պահարտեցաւ:

— Ընտանի կ'եղ, ու Ընտանի ինչուցը որ պատահար երկարաց օրը պիտ'որ բլլայ: Գոնքին հոս ըլլայ ետ ոչ մարին ծարկն անկու. ինչու որ մարին մէջ ուրիշ մտած մեղմութեւ պահաւ չէին: Քաճակաւ հարազատեց քաճակաւ մէջ ինչու պատահար մեկտնութիւն մը չիւրարով առջ, վերջուպէս մտածեց ինչ անկողիս զիտուտութեան:

Վ Ի Ե Ն Ն Ա Յ Ի Դ Ր Ա Ս Ա Փ Ո Ր Ո Ւ Թ Ե Ա Ն Ը Ն Թ Ա Տ Բ Ը

1855 ՕԳՈՍՏՈՒ 28 (16) 29 (17) 30 (18) 31 (19) 1 (20) 2 (22)

Table with 10 columns (Days 16-22) and 2 rows (Gold, Silver). Columns contain prices for various items like flour, oil, and other goods.

Վ Ե Ի Ն Ն Ա Յ Ի Դ Ր Ա Ս Ա Փ Ո Ր Ո Ւ Թ Ե Ա Ն Ը Ն Թ Ա Տ Բ Ը